

Przedmowa

Niniejszy Słownik terminologii biznesowej zawiera ponad 5000 haseł w polskiej wersji językowej i ich odpowiedniki w języku angielskim i rosyjskim. Słownik w zakresie angielsko-polskiej terminologii biznesowej został opracowany na podstawie „Pocket Business Dictionary” (C.H. Beck, 2006) oraz uzupełniony o wybrane hasła z „Dictionary of Business Terms” (C.H. Beck, 2005). Przyjęto założenie, iż taki zestaw haseł musi charakteryzować się przede wszystkim prostotą i przydatnością dla potencjalnych Użytkowników. Z tego względu Czytelnik nie znajdzie w tym wyborze trudnej terminologii biznesowej, lecz podstawowe i niebudzące kontrowersji terminy.

Publikacja ta może być przydatna zarówno dla osób studiujących język angielski i język rosyjski w biznesie, jak również dla instytucji utrzymujących kontakty handlowe z Federacją Rosyjską i krajami dawnego ZSRR.

Jedną z podstawowych trudności w prezentacji słownika w wersji trójjęzycznej jest zapewnienie ekwiwalencji poszczególnych haseł w różnych wersjach językowych. Wydaje się, że cel taki został osiągnięty, bowiem autorzy przy weryfikacji znaczeń korzystali zarówno z uznanych elektronicznych źródeł leksykonograficznych angielsko-rosyjskich (Multilex, Polyglossum czy ABBYY Lingvo), jak również z dokumentów i prasy biznesowej wydawanej w języku rosyjskim.

Znajomość języków obcych ma kluczowe znaczenie dla powodzenia w biznesie międzynarodowym. Perspektywy i możliwości rozszerzenia kontaktów handlowych z naszymi partnerami posługującymi się językiem rosyjskim powodują, iż tego rodzaju publikacja może się okazać ze wszech miar przydatna.

